





## Les services

### Le Conseiller numérique

La Ville de Ferrette accueille dans sa Maison France Services un Conseiller Numérique. Ce service gratuit est là pour vous aider à devenir autonome dans votre utilisation du numérique au quotidien. Vous avez un ordinateur, un téléphone portable ou une tablette et vous ne savez pas vous en servir ? Le Conseiller Numérique est là pour vous.

Lors d'accompagnements individuels et d'ateliers collectifs, il peut par exemple :

- Vous apprendre comment naviguer sur Internet
- Vous expliquer le fonctionnement d'une boîte mail
  - Vous aider à trouver des applications utiles sur smartphone
- Vous accompagner dans votre recherche d'emploi en ligne
- Vous apprendre comment utiliser Ameli, le site de l'assurance maladie
  - Vous expliquer comment reconnaître les fausses informations et les arnaques...

Vous pouvez contacter notre Conseiller Numérique par téléphone au 07.56.32.04.30 ou par mail sur [cnfs@ferrette.fr](mailto:cnfs@ferrette.fr). En raison des cours qu'il donne au Collège Adelaïde Hautval, il est recommandé de prendre rendez-vous avant de vous déplacer.

### Des services publics à Robelin

L'espace France Services de Ferrette est installée depuis Mai 2022 à l'Espace Robelin. il est ouvert chaque jour, du lundi au vendredi (voir les horaires dans l'encadré ci-dessous).

Ses agents accompagnent le public dans les démarches administratives en ligne, ils apportent conseils et informations.

Les espaces France services permettent d'effectuer les formalités du quotidien auprès des services publics suivants :

- l'Agence Nationale des Titres Sécurisés (ANTS)
- la Caisse d'allocations familiales (CAF)
- la Caisse nationale d'assurance maladie (sécurité sociale)
- Pôle emploi

- La Poste

- les services des impôts et la direction générale des Finances publiques (DGFiP)
- les ministères de l'Intérieur et de la Justice
- la Caisse nationale d'assurance vieillesse (CNAV)
- la Mutualité sociale agricole (MSA)

Un partenariat a été signé en novembre 2023 intégrant à l'offre des espaces France services les démarches relatives au Chèque Energie.

A partir de janvier 2024, l'Agence Nationale de l'Aménagement de l'Habitat (ANAH) Énergie devient un partenaire officiel de France Services.

Un ordinateur et des outils informatiques (scanner, imprimante) sont également mis à la disposition du public.

Adresse : France Services Ferrette  
Espace Robelin, 5 rue du colonel Robelin  
68 480 Ferrette

Tél : 03 67 24 68 04

Courriel : [ferrette@france-services.gouv.fr](mailto:ferrette@france-services.gouv.fr)

Internet : <https://www.france-services.gouv.fr/>

Horaires d'ouverture au public :

Lundi : 8h - 12h et 13h - 16h

Mardi : 9h - 12h et 14h - 17h

Mercredi : 8h - 12h

Jeudi : 9h - 12h

Vendredi : 13h - 17h

### La Poste Relais

Depuis la fermeture de l'accueil au public à la poste, Matthieu Schmidt, gérant du tabac-presse Au château, installé au 24 rue de la 1<sup>re</sup> Armée à Ferrette, a pris le relais. Un comptoir aux couleurs de l'entreprise La Poste permet toutes les opérations postales habituelles, à l'exception des services liés à la banque postale ou aux assurances.

Ouverture : 7/7 de 7h15 à 12h15 et de 14h à 18h30 du lundi au vendredi, le samedi de 7h15 à 18h et le dimanche de 9h à 12h.

**Déchets verts** fermés pour l'hiver

## Permanences sociales sur rendez-vous

- Espace Robelin 5 rue Robelin
- À l'Ancien Tribunal 46 rue du château **à partir du 22 janvier 2024**

### LUNDI APRES-MIDI

- ADF Association d'aide aux frontaliers (3e lundi du mois) Jean-Marc Koenig 07 71 68 99 90

### MARDI MATIN

- Assistante sociale du secteur Mme Nicolle 03 89 08 98 98

### MARDI APRES-MIDI

- Assistante sociale du secteur Mme Wittich 03 89 08 98 98

### MERCREDI MATIN

- Mission locale pour l'insertion professionnelle et sociale des jeunes Mme Pax 03 89 08 96 71

### MERCREDI APRES-MIDI

- Mission locale pour l'insertion professionnelle et sociale des jeunes Mme Pax 03 89 08 96 71
- Carsat, Caisse d'assurance retraite et de la santé au travail, service social (semaines paires) Mme Rémy 03 89 56 94 86

### JEUDI MATIN

- Centre de soins, d'accompagnement et de prévention d'addictologie, CSAPA le Cap (3x par mois) Mme Berger 03 89 40 67 01

### JEUDI APRES-MIDI

- Maison des adolescents (semaines impaires) Mme Knecht 03 89 32 01 15

### VENDREDI MATIN

- CSAPA le Cap (1x par mois) Dr ODERMATT-BIAYS 03 89 40 67 01
- RSA (1er vendredi du mois) Mme Felblinger 03 89 08 98 85

### VENDREDI APRES-MIDI

- Assistante sociale du secteur Mme Wittich 03 89 08 98 98



L'hiver, c'est la saison du recueillement de la terre, son temps de méditation, de préparation.  
(Lionel Boisseau)

### Le mot du maire

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Décembre est le temps pour nous tous de faire une rétrospective de l'année écoulée et d'avoir une pensée pour tous les habitants qui subissent jour après jour les conséquences des terribles conflits de par le monde.

2023 a été riche en événements qui témoignent du dynamisme de notre cité.

En quelques mots :

- journée citoyenne - repas des aînés et du personnel communal - exposition «Herbes folles et vieilles pierres» - activités autour de l'Espace Muséal - déplacement des associations pour promouvoir "notre Sundgau" aux 4<sup>èmes</sup> Rencontres des Sites Historiques Grimaldi de Monaco sur invitation du Prince Albert II (avec Feldbach et Altkirch) - projection d'un court métrage "Le Bandit de Ferrette - Charles Jud" sur la place de la Halle au Blé.
- dans la salle Arcabas, reprise des cours de yoga, de gym, de qi-gong et tai-chi (avec accueil de moines tibétains)
- dans la salle Halle aux Blés outre diverses occupations, démarrage de cours de Pilates pour aînés.
- l'événement majeur fut début septembre la triple inauguration du pôle scolaire intercommunal (compétence SISJA), et du périscolaire (compétence communauté de communes Sundgau) et ainsi que de l'espace Robelin, piloté par la commune accueillant France Service, des permanences sociales, un conseiller numérique, Caritas ainsi que des associations, avec une grande salle multi-activités.

Ces 3 grands projets sont le fruit de plusieurs années de gestation. C'est grâce à l'étroite collaboration entre différentes entités et dans un esprit d'ouverture que ce projet ambitieux a pu aboutir. L'ensemble des 7 communes du SISJA et la Communauté de Communes Sundgau ont fait preuve d'un esprit de coopération exemplaire pour faire aboutir cette entreprise.

Cette réussite illustre parfaitement le bien-fondé d'une mutualisation des idées et des

moyens. Une commune seule n'aurait jamais réussi ce tour de force.

Grâce à cette vision structurante, profitant à l'ensemble d'un bassin de vie, nous avons pu obtenir un maximum de subventions qui nous ont permis de financer ces investissements. Merci à l'État, à la Région Grand Est, à la CEA, à la Communauté de Communes Sundgau et aux 7 communes du SISJA pour leur participation financière.

Nous avons également assisté à la passation de commandement du corps des sapeurs pompiers des 2 Ferrette. Le lieutenant Roger Hemmerlin succède au lieutenant Pascal Malyska, que je remercie vivement pour son engagement durant ses années de services. Cette cérémonie s'est déroulée à l'Espace Robelin où nous avons avec l'association « Les Papillons Bleus » apposé une plaque souvenir en mémoire du colonel Robelin.

Le marché de Noël et de la Saint-Nicolas, qui a pris ses quartiers à l'Espace Robelin, vient de s'achever avec grand succès. L'année se terminera avec le repas de Noël des aînés associant personnel communal et élus.

Le soir de la Saint Sylvestre finalisera cette année 2023 par la traditionnelle marche aux flambeaux avec passage à la nouvelle année sur les hauteurs du château autour d'un verre de crémant (ou autre). Merci à l'Office de tourisme du Sundgau et aux bénévoles qui permettent l'organisation de ce réveillon. Je remercie globalement tous les bénévoles mais aussi les agents communaux, les adjoints et conseillers municipaux, qui se dévouent tout au long de l'année pour la bonne marche des affaires municipales, mais aussi pour l'animation de Ferrette.

2024 verra le transfert de la mairie à l'Ancien Tribunal, ainsi que celui de France Service, du conseiller numérique et des différentes permanences sociales.

Le bâtiment de l'ancienne école Arcabas sera réaffecté et accueillera l'école de musique ainsi qu'un espace multimédia avec Kbleu et différents partenaires.

Les projets ne manquent pas, nous aurons l'occasion d'en reparler.

La cérémonie des vœux se tiendra dans la grande salle de l'ancien tribunal le vendredi 5 janvier à 18h. Vous êtes toutes et tous invités à partager ce moment de convivialité.

Je vous souhaite, ainsi qu'au nom du personnel communal, des adjoints et des conseillers municipaux de belles fêtes de fin d'année, un joyeux Noël et par anticipation une bonne et heureuse année 2024.

## Actualités

### Zones d'accélération des énergies renouvelables

.Notre mode de vie actuel repose sur un important besoin d'énergie. Pour l'instant cette énergie est majoritairement d'origine fossile (pétrole, charbon etc). Cette énergie fossile s'est concentrée dans le sous-sol de la planète pendant des millions d'années. Elle est le résultat de la décomposition des êtres vivants qui avaient accumulé du carbone en « respirant ». Sur des millions d'années ce processus a transféré le carbone présent dans l'atmosphère dans le sous-sol. Or nous sommes en train de le renvoyer dans l'atmosphère en quelques décennies. L'atmosphère retrouve la teneur en carbone qu'elle avait il y a plusieurs centaines de milliers d'année et la température qu'elle avait à l'époque... Le carbone est principalement présent dans l'atmosphère sous forme de dioxyde de carbone (CO2 de son petit nom). Le CO2 entoure la Terre d'un manteau qui la protège et rend la vie possible (il ferait -21°C sans lui), c'est l'effet de serre. Pour que la vie humaine soit possible « l'épaisseur du manteau » doit être raisonnable, ni trop fine ni trop épaisse. Pour arrêter d'épaissir le manteau nous devons impérativement arrêter d'envoyer du carbone d'origine fossile dans l'atmosphère, c'est la fameuse empreinte carbone. A l'échelle européenne nous nous sommes engagés à la neutralité carbone en 2050.

Cette neutralité repose sur deux axes, la sobriété énergétique, réduction de la consommation énergétique et le recours à des énergies renouvelables (solaire, géothermiques, éoliennes etc.).

Le seul recours aux énergies renouvelables ne suffira pas à couvrir nos besoins d'où l'impérieuse nécessité de sobriété. Cela passe par les éco-gestes et l'isolation des logements par exemple.

Pour atteindre l'objectif de neutralité carbone en 2050 il est urgent de développer rapidement les énergies renouvelables. Chaque commune est ainsi appelée à

définir quelles énergies elle est prête à voir se développer sur son territoire. Chaque commune définit des zones d'accélération des énergies renouvelables. Dans ces zones, la mise en œuvre de projets d'énergies renouvelables par des collectivités, des entreprises ou des particuliers sera facilitée. Rien n'y est imposé.

La commune de Ferrette souhaite favoriser sur l'ensemble de son territoire l'énergie solaire thermique et photovoltaïque sur toiture ou en ombrière (dans le respect des contraintes architecturales), la géothermie de surface, l'aérothermie et les réseaux de chaleur.

### Nouveau relais de téléphonie mobile.

En janvier 2018, l'Arcep (Autorité de régulation des communications électroniques, des postes et de la distribution de la presse) et le Gouvernement ont annoncé des engagements des opérateurs pour accélérer la couverture mobile des territoires : c'est le New Deal mobile.

Afin d'améliorer la qualité de réception sur l'ensemble du territoire, et particulièrement dans les zones rurales, le New Deal mobile impose aux opérateurs de densifier leurs réseaux. En effet, les licences issues du New Deal mobile exigent un nouveau standard d'exigence qui se traduit par des obligations de couverture mobile en « bonne couverture » a minima, alors que le thermomètre était jusqu'à présent en « couverture limitée ».

Ferrette est concernée par ce dispositif. Une étude d'implantation ainsi qu'une consultation publique seront réalisés en 2024. Ce dispositif accorde une dérogation aux 4 opérateurs de téléphonie mobile. Ils peuvent utiliser des antennes situées au même niveau du pylône. La hauteur de ce dernier est ainsi réduite au minimum. Hors de ce contexte, il ne peut y avoir qu'un seul opérateur par étage.

**Vente de bois** pour les habitants de Ferrette, le prix de vente du bois de chauffage s'élève à 65€ HT le stère pour les 4 premiers stères, 70€ HT ensuite. Absence de TVA sur les 4 premiers stères puis TVA de 10 % à partir du 5e stère. La commande doit être passée en mairie: tél.03 89 40 40 01.



## MÉDIATHÈQUE DU ROCHER



3a route de Lucelle à Ferrette  
05 89 40 29 59  
mediatheque.rocher@cc-sundgau.fr  
www.mediathequedurocher.fr

MARDI : 16H-18H MERCREDI : 10H-12H30 / 14H-18H VENDREDI : 14H-17H SAMEDI : 9H30-13H



**Dernière minute :**  
la médiathèque et le conseiller numérique choisissent les ateliers à programmer en début d'année. Ils souhaitent recueillir l'avis des futurs participants, un questionnaire est en cours de préparation et sera disponible courant décembre, vous pourrez voter lors de votre passage à la Médiathèque.  
Votez nombreux !

## Brèves

### BREVES DE L'ÉPICERIE SOLIDAIRE CARITAS FERRETTE (secours catholique)

En cette fin de novembre 2023, nous avons accueilli 74 personnes réfugiées (ADOMA) et 72 personnes locales de la région autour de Ferrette.

Les bénéficiaires locaux sont éligibles à notre épicerie solidaire après une prise en charge et un bilan social effectués par l'assistante sociale du secteur.

Nos produits d'hygiène et denrées alimentaires sont fournis par la Banque alimentaire du Haut-Rhin : une livraison hebdomadaire chaque lundi avant notre ouverture en denrées fraîches (viande, charcuterie, laitages, légumes et fruits), ainsi qu'une livraison mensuelle de conserves non périssables. S'ajoutent à cela, tous les produits que nous achetons sur nos deniers issus de dons de particuliers, d'associations et d'entreprises locales.

Nous sommes actifs pour la grande collecte de la Banque alimentaire qui a eu lieu fin novembre à Auchan Ferrette ; cette année encore notre « récolte » a été fructueuse. Merci aux généreux donateurs !

Nous gérons aussi un magasin de vêtements de seconde main (vêtements et chaussures solidaires).

Nous sommes une équipe d'une vingtaine de bénévoles du secteur qui s'active tous les lundis à achalander l'épicerie et à accompagner les bénéficiaires dans leurs « achats solidaires », en essayant de créer des liens si nécessaires à notre « vivre-ensemble ».

Ouverture de l'épicerie solidaire aux bénéficiaires : tous les lundis à partir de 15h.

Nos locaux se situent à l'arrière de la salle des fêtes dans l'espace Robelin à Ferrette.

Pour nous joindre, composez le numéro suivant : 06 33 67 69 37.

### Groupe déco

En septembre 2023, un groupe de décoration s'est créé lors d'une réunion publique. Cette équipe s'est donnée pour mission de renouveler régulièrement la décoration de Ferrette selon les saisons et les fêtes. Vous avez d'ores et déjà pu apprécier durant quelques semaines la belle décoration d'automne réalisée au carrefour, rue de la 1ère armée. Dans la foulée, les participants ont préparé et réalisé des décorations de Noël.

Un grand merci pour leur implication. Le groupe se réunit régulièrement le mercredi soir à 18h00 à l'ancien



tribunal dans un local dédié à cette activité.



N'hésitez pas à venir rejoindre le groupe pour participer à la décoration et nous faire part de vos idées et suggestions.

Le prochain projet aura pour thème la "décoration de printemps".

Veuillez contacter le groupe par l'intermédiaire de la mairie qui vous communiquera la date des ateliers et des mises en place extérieures.

**Une nouvelle association** a vu le jour : LES LUTINS DES BOIS qui regroupe des parents d'élèves



bénévoles du Pôle Scolaire ROBELIN de Ferrette. A travers différents projets, actions, nous souhaitons récolter des fonds pour contribuer et soutenir les sorties scolaires des élèves de l'école. Durant l'année, nous participerons aux marchés d'automne, de Noël et de Pâques de Ferrette avec des ventes de bricolages, décorations et pâtisseries. Nous serons très heureux de vous y retrouver.

Pour tous renseignements, l'association est joignable par mail.

### Marché des producteurs locaux

Chers clients de Ferrette et d'ailleurs, nous sommes ravis de vous accueillir tous les samedis de 8h à 12h place de la Halle aux Blés avec nos bons produits sélectionnés :



légumes, volailles, fromages, arrangements floraux, vins fins et bières, sardines bretonnes, pain de campagne et brioches, saucissons, cuisine asiatique à emporter, viande de porc, charcuterie et fromage de chèvre !

A samedi !

### Des moines tibétains à Ferrette

Avec le soutien de la commune, l'Association Sundgauvienne du Tao a eu l'honneur de pouvoir accueillir des Moines Bouddhistes tibétains durant presque une semaine au mois d'octobre dans la salle Arcabas à Ferrette pour la création d'un Mandala de sable.



Un mandala est un diagramme ou une représentation symbolique, généralement circulaire, utilisé(e) pour représenter l'univers, l'harmonie, l'équilibre et la spiritualité. Il est utilisé comme outil de concentration et de méditation.

Les moines bouddhistes ont également donné deux conférences en soirée.

L'Association sundgauvienne de Tao est présidée par Andrea Delaume, professeur diplômée en Tai-Chi-Chuan

## Brèves

et Qi-Gong . Elle donne des cours pour débutants chaque mardi soir à



partir de 18h à la salle Arcabas sur Ferrette ( anciennes écoles ).

Il reste encore des places. Contact: 06 12 31 27 10

site: [www.sundgauviennedutao.fr](http://www.sundgauviennedutao.fr)

### Robelin "souvenons-nous"

Tel est le titre de la plaque en bronze



apposée sur la façade de l'espace Robelin.

Le 16 septembre, cette plaque a été dévoilée en souvenir de la caserne qui a fait place au nouveau quartier "Robelin".

L'association des Papillons Bleus, présidée par Madame Pascale Gabrion, a organisé cet événement pour rappeler que l'ancienne caserne fut inaugurée en 1949 et occupée de 1948 à 2013 par les escadrons de Gendarmerie mobile 4/6 6/6 4/18 et 27/7.

Il ne reste que quelques bâtiments dont l'ancienne salle des fêtes où a eu lieu le verre de l'amitié à l'issue de la cérémonie.

Devoir de mémoire V. Ruetsch

### Soirée projection du film « Jud le brigand du train Paris Mulhouse », on rembobine ...

Roland Vogel, dans ses recherches historiques concernant Ferrette, débusque un personnage peu recommandable, un certain Jud, ayant défrayé la chronique au XIX ème

siècle. Il en rédige un texte publié dans l'annuaire 2018 de la société d'histoire du Sundgau , "Charles Jud (1834- ?), un célèbre brigand ferrettien sous le Second Empire". Ce texte attire l'oeil de Bernard Freyburger et de son équipe de cinéastes de l'ACAS de Dannemarie qui se mettent en tête d'en faire un court métrage.

Pour se rapprocher de la réalité, B. Freyburger contacte la commune afin de pouvoir utiliser les anciennes geôles et utiliser la cellule qui a réellement été utilisée pour emprisonner (pas très longtemps ...) Jud.

C'est l'occasion pour deux cavaliers de Ferrette la Médiévale de s'associer au projet et la régie d'en assurer la promotion et la diffusion.

Confection d'un livret sur le texte de Roland Vogel illustré des photos prises lors du tournage incluant le DVD, et projection en plein air sur écran géant à la halle au blé...

La soirée du 17 juin rassemblant une centaine de personne a été l'occasion de partager un moment musical assuré par "Les vieilles bottes" puis d'assister à la projection dans une ambiance estivale.

Suite au prochain épisode avec l'Arc@bas

### Soutien aux associations

#### Locales

Soutien primordial pour le lien social, les associations qui en font la demande sont soutenues par la commune de Ferrette. Le versement d'aide publique est soumis à des modalités d'attribution particulière et ne doit pas revêtir de caractère systématique. Il correspond à un réel besoin de trésorerie, pour un projet spécifique par exemple.

Les associations de Ferrette qui jugent nécessaire l'octroi d'une subvention pour 2024 sont invitées à adresser une demande écrite à la mairie (par mail: [mairie@ferrette.fr](mailto:mairie@ferrette.fr) ou par courrier), accompagnée du compte-rendu de la dernière assemblée générale, des rapports moral et financier. Avant le 15 mars 2024, délai de rigueur.

Cette année 8 825€ ont été alloués à

différentes associations. 2 505€ devraient encore être attribués lors de la dernière séance du conseil municipal

### Vente des brioches

Fernand Heinis, président de l'APEI Sud Alsace, remercie les Ferrettiens pour la solidarité et la générosité dont ils ont fait preuve à l'occasion de la traditionnelle vente de brioches au profit des personnes en situation de handicap. L'édition 2023 a permis de récolter 1 155€. Il salue l'efficacité des vendeurs bénévoles

L'accompagnement au quotidien des personnes en situation de handicap est à la charge des collectivités territoriales. L'ADAPEI assure au mieux cette mission. Les dons de l'opération « brioches » permettent d'améliorer le cadre de vie des personnes accueillies.



### UN ATELIER-THEATRE A FERRETTE

Il sera proposé entre les mois de février et juin 2023 un atelier-théâtre à Ferrette (sous la direction de François Ferré qui avait mis en scène le spectacle « Trakl » en 2019).

A la croisée du théâtre, de la danse, et du développement personnel, cette activité peut concerner chacun d'entre nous, sans distinction d'âge ou de compétence, et s'intègre dans un travail d'expérimentation très collectif, dont l'aboutissement sera un spectacle représenté à la fin de la saison (juin).

Cet atelier-théâtre se tiendra au Préau de l'ancienne école Arcabas tous les lundis soir à 19h (ou le vendredi).

Contact : [<ferref8@orange.fr>](mailto:ferref8@orange.fr)

## Brèves

### Repas des aînés

Dimanche 18 décembre 2022 les aînés, les élus et le personnel communal se sont retrouvés pour le



traditionnel repas de fin d'année au restaurant Colin. La présence du périscolaire à l'ancien tribunal l'an dernier n'ont pas permis d'y organiser cet événement dans de bonnes conditions. Il en sera de même cette année en raison des travaux en cours.

### 3 juin 2023 : la journée citoyenne

Près de 80 volontaires se sont retrouvés les manches samedi 3 juin 2023 au service du bien commun. Qu'ils, elles en soient très sincèrement remerciés ! Différents chantiers ont été proposés :



les finitions de l'Espace

Robelin ainsi que ses aménagements extérieurs, l'entretien du château, le



nettoyage et la décoration du lavoir, l'entretien des aires de jeu, de la vigne communale, de l'aire de



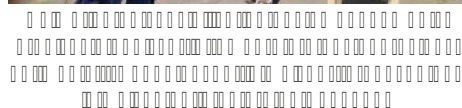
spectacle, des abords de l'église,



nettoyage de l'église, préparation du repas.



A midi un repas en commun a été partagé dans la cour de l'ancienne



## En détails

### « Florilège », par les Zurluber'Lu, atelier théâtre de l'ALSA

La troupe des Zurluber'lu n'en est pas à sa première représentation, voilà 15 ans que cette troupe se dévoile au public chaque année. L'aventure a démarré en 2009. Les comédiens changent un peu, mais le fond reste le même : une performance pour des amateurs bénéficiaires de l'association ALSA, Association pour le Logement des Sans-Abri, dont 2 résidents de la Maison Relais de Ferrette. Il y a le jeu, il y a le travail derrière, et cela donne une rencontre exceptionnelle entre un public et des volontaires qui en veulent...

#### Qui est l'ALSA ?

L'association pour le Logement des Sans -Abris - ALSA intervient auprès



de personnes en situation de marginalité, sur les territoires de Mulhouse Alsace Agglomération et du Pays du Sundgau. Ces personnes sont pour la plupart bénéficiaires du minima sociaux. ALSA a un très bas seuil d'admission et un haut seuil de tolérance. L'association a inscrit une clause de non-abandon. L'objectif est, par un accompagnement social adapté en face à face et par des actions collectives, de permettre aux personnes de s'ancrer dans un

temps et un lieu qui leur permettent de retrouver une appartenance sociale. L'ALSA essaie d'être une anse accueillante et sécurisante, où des bateaux à la dérive, qui ont essuyé quelques coups de vent, peuvent venir s'abriter. Certains vont réparer, calfater, et repartir. Il y a qui reviendront, après avoir encore essuyé une tempête, d'autres nous n'en aurons plus de nouvelles. D'autres encore jeteront l'ancre et y resteront. ALSA est une association de droit local, sans but lucratif, et est reconnue de mission d'utilité publique.

La maison relais de FERRETTE a pour mission d'offrir un logement et une proposition de vie collective à des bénéficiaires de minima sociaux rencontrant un problème de logement et d'isolement.

Source : [alsa68.org](http://alsa68.org)



## En détails

Il a fallu toute l'expertise montagnarde du président du SISJA de l'époque Grégory Kugler pour permettre son aboutissement.

A la différence de la montagne où les vallées, les cols et les promontoires pour atteindre le sommet sont connus, dans le cas de notre pôle scolaire, non seulement ils étaient inconnus mais en plus, ils se sont rajoutés au fur et à mesure de l'avancée du projet !

Les embûches administratives et techniques ont constitué autant de cols, promontoires et vallées qui à une époque semblaient ne jamais vouloir prendre fin !

Trois présidents se sont transmis le flambeau pour aboutir à l'achèvement du projet.

L'élaboration du projet débute en 2015-2016 par l'élaboration du cahier des charges avec le bureau d'étude MP conseil et Matthieu Fortin. Le concours d'architecte est lancé. Un projet d'architecte est retenu, celui d'Antoine Crupi, pour la construction d'un pôle scolaire et périscolaire par le SISJA. Un premier projet définitif est adopté.

En 2017, la fusion des communautés de communes est un événement majeur pour le projet. En effet, en 2018 la Communauté de Communes Sundgau adopte la compétence périscolaire.

Michel Willeman, alors président de la toute nouvelle communauté de communes travaille avec le SISJA pour élaborer un projet collaboratif entre les deux parties.

La communauté de communes Sundgau construira le périscolaire, le SISJA la partie scolaire. Le SISJA fournira le terrain et prendra en charge les aménagements extérieurs ainsi que les communs (le chauffage et la ventilation).

Les plans du projet initial sont revus pour répondre aux attentes de la communauté de commune et pour scinder les deux bâtiments (l'école et le périscolaire).

Un deuxième projet définitif est adopté par le SISJA d'une part, par

la communauté de communes d'autre part. Le permis de construire est accordé.

En 2019, un premier appel d'offres est infructueux. Les devis des entreprises dépassent de manière conséquente le budget prévisionnel. Le projet est revu. Un nouveau permis de construire est déposé.



Un deuxième appel d'offre est lancé, fructueux celui-ci.

En 2021, des panneaux photovoltaïques sont prévus sur la toiture pour garantir l'autonomie énergétique du bâtiment. En raison d'une co-visibilité avec le château, les architectes des bâtiments de France mettent leur veto. Le bâtiment possédera une toiture végétalisée comme prévu initialement.

Les travaux débutent en juillet 2021.

Le bâtiment scolaire comprend :

- 9 salles de classe de 60m2
- 1 salle de classe de 46 m2
- 1 salle d'évolution de 155 m2
- 2 salles de sieste
- 1 bureau ATSEM
- 1 salle de réunion
- 1 bureau de direction
- 2 cours de récréation et locaux de rangement

La maternelle se trouve au rez de chaussée, l'élémentaire à l'étage.

Le défi architectural a été d'intégrer le plus harmonieusement possible en termes de volumes, de matériaux et de couleurs, un bâtiment d'une telle envergure sur ce site Robelin, entre château, Loechlefelsen et Heidefluh ! Tout le monde s'accorde pour dire que c'est une réussite.

Quelques éléments architecturaux remarquables sont à souligner, comme le préau sans pilier de la cour de l'école élémentaire ou encore les puits de lumière en béton "suspendu" dans différents locaux du bâtiment. Prouesse également technique pour l'entreprise Fuetterer chargée du gros-oeuvre.

Le bâtiment répond évidemment à un certain nombre de contraintes environnementales.

Il est tout d'abord très bien isolé et très étanche à l'air. Ce qui a pu se vérifier lors des premiers froids hivernaux.

Il est chauffé aux granulés de bois pour réduire l'empreinte carbone.

L'air extérieur aspiré par la ventilation double flux est tempéré par un système de circulation d'eau dans le sol (geocooling en bon français), 1200 m de tuyau enterrés, qui le rafraîchit en été.



La mise en service les derniers jours de canicule cet été a démontré son efficacité. Tout du moins à vide, sans ses 200 usagers qui constituent autant de petits radiateurs de 20 à 50W.

Sa toiture est végétalisée, ce qui offre un double avantage : une amélioration thermique et une absorption de près de 20% des précipitations

L'eau de pluie est récupérée pour l'arrosage du site et des communes du SISJA.

Les cours sont revêtues de sols clairs qui permettent de diminuer l'albédo (absorption de chaleur par le sol). La végétalisation conséquente des abords permet de prévenir les îlots de chaleur.

## En détails

A ce propos, une gestion différenciée des espaces verts est prévue : les tontes seront réduites au profit d'un fauchage bisannuel pour les zones qui le permettent, voire d'un éco-pâturage.

Et pour terminer une borne de recharge sera bientôt disponible sur le parking.

Concernes le coût du projet, le budget total de la partie scolaire et des aménagements extérieurs est de l'ordre de 5 M 300 000. Il est encore trop tôt pour connaître le montant final à l'euro près.

Ce projet est financé par le SISJA et ses 2 250 habitants à hauteur de 3 000 000 €. Il est soutenu par la Région Grand Est à hauteur de 1 250 000 €, par la Dotation d'Équipement des Territoires Ruraux de l'État à hauteur de 1 050 000 € et par Climaxion le programme de l'ADEME et de la Région Grand Est en faveur de la transition énergétique et de l'économie circulaire (chaufferie granulés de

bois) à hauteur de 63 000 €.

Pour mener à bien cette entreprise, le SISJA a bénéficié d'une assistance à maîtrise d'ouvrage assurée par la communauté de communes Sundgau et plus particulièrement par M. Scattolini, directeur technique. Pierre Fichter et Léo Croissant de l'entreprise C2BI, se sont chargés de la coordination et de la supervision du chantier. Le tout sous la direction de l'architecte Antoine Crupi, son collaborateur Rémi Cordat et leur équipe. Je tiens à les remercier tous pour leur soutien et la qualité de leur travail.



□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

Le bâtiment est actuellement encore en phase de mise au point

et de finition. Il n'en est pas moins opérationnel.

Ce projet est une œuvre collective échelonnée sur plusieurs mandatures. C'est un très bel exemple de coopération intercommunale. J'espère sincèrement que cette collaboration sera amenée à se développer, car seul on va plus vite mais ensemble on va plus loin !

On peut bien sûr regretter la fermeture des écoles dans les villages, voyons plutôt la richesse que constitue un tel regroupement pour nos enfants, les liens et les opportunités d'apprentissage qui en découlent. Nous avons là un bel outil au service de l'éducation de nos plus jeunes concitoyens,

au service de l'école qui je le rappelle est bien plus qu'un service public puisque c'est une institution chargée de transmettre les valeurs de la République française : la liberté, l'égalité et la fraternité.

Jean Zipper, président du Syndicat Scolaire du Jura Alsacien

### **Déchets sauvages - Déjections de chiens - Conteneurs à bouteille - Stationnement**

Nous voulons attirer votre attention sur un problème qui concerne les déchets sauvages et les déjections de chiens laissés sur les trottoirs et dans les espaces publics.

Les déchets sauvages dégradent l'esthétique de notre ville. Les lieux où sont situés les conteneurs à bouteilles ne sont pas destinés aux encombrants ou ordures ménagères. La ville a mis à l'étude une surveillance de ces lieux par vidéo surveillance.

Si vous promenez votre chien, veuillez emporter des sacs pour ramasser les déjections de votre animal. C'est un geste

simple qui contribue grandement à la propreté de la ville.

Le stationnement gênant peut perturber la circulation normale, gêner le passage d'un camion et entraver l'arrivée des secours. Nous vous prions de respecter les règles de stationnement et de veiller à garer votre véhicule sur les emplacements prévus à cet effet.

Nous comptons sur votre coopération pour maintenir notre ville propre et agréable pour tous.

### **BRIGADE VERTE - GARDES CHAMPÊTRES D'ALSACE**

Sous l'autorité des Maires, les Gardes Champêtres de la Brigade Verte interviennent essentiellement pour les

missions suivantes :

- Surveiller les forêts et les voiries.
- Faire appliquer les règlements de police et de circulation.
- Contrôler les activités de chasse et de pêche.
- Gérer les animaux en errance.
- Lutter contre la pollution, les feux, les bruits et les nuisances diverses.
- Eviter les constructions sans permis et les infractions au Plan Local d'Urbanisme

Pour contacter la Brigade Verte:  
email: [contact@brigade-verte.fr](mailto:contact@brigade-verte.fr)  
tél: 03 89 74 84 04



# Régie du réseau câblé du Haut-Sundgau



**DEUX FERRETTE : Le seul réseau Libre. c'est Kbleu**

## Décarbonation

Pour kbleu, il s'agit surtout de consommer moins d'électricité. À bannir totalement, ce sont les climats que nous utilisons au début lors de notre première montée en puissance. Les gros bouffeurs d'énergie sont remplacés avantageusement par nos ventilateurs de VMC.

## Performance

L'augmentation des performances des infrastructures passe parfois par une diminution de la puissance dissipée en chaleur, simplement par le choix des matériels électroniques, et de la technologie en général.

## Douloureuse

On dit ça de certaines factures innatendues qui font mal. Celle qui nous est tombée dessus nous a fait bondir, et avec l'aide de Paul, cette affaire a été remise correctement sur les rails. Mais de quoi s'agissait-il ? Des tarifs d'électricité qui ont dérivé insidieusement !

## Solaire

Le projet solaire que nous initiions deviendra vite réalité. Autoconsommation avec ou sans revente du surplus. Le contrat signé avec Enedis a fait apparaître Linky le 23 mai à 15h. Le courant a été coupé 10 minutes, mais nos onduleurs ont gardé chaude la tête de réseau. Linky devrait permettre dans notre cas de ne pas envoyer gratuitement le surplus de production. À suivre.

## Obsolescence

C'est ce qu'affirme les commerciaux de Canal+ quant à notre Cube TNT qui sert à capter Planète et l'injecter dans le réseau. Depuis, j'ai combattu avec leur nouveau machin, afin qu'il rende le même service que le soit-disant obsolète. Cela veut marcher, mais je n'ai pas de recul, et pour l'instant, l'image est en ... blanc et noir. Compatibilité bien étudiée, non ?

## Mystère

13 mai rue Lehmann. Lors d'une reconfiguration de réseau en souterrain, nous aurions très bien pu nous arracher des cheveux. En effet, des mesures électriques faites à titre sécuritaire montraient une réalité difficilement soutenable. Une petite phrase bien placée de Anatole nous a remis au clair. Aucun mystère, tout est compris.

## Dab+

La couverture sur Ferrette de la radio numérique terrestre, du moins le multiplexe émis depuis la cheminée DMC à Mulhouse, n'est pas assurée. Trop cher. Alors, avec une antenne à 10m de haut, ça passe sans coupure depuis un an. Il s'agit de Radio Maria France, reprise sur 107,8 FM

## Croisière

En ce moment, le rythme des mises en services est plutôt exceptionnel, avec un

abonné servi par jour. Standard coaxial, ou THD ou fibre, avec ou sans TV, avec ou sans téléphone, avec ou sans internet par wifi.

6.6.2023 YR

## Le réseau libre Kbleu : proximité et réactivité

### TV Monaco

...a rejoint le réseau dès sa diffusion. Position de programme 34, juste derrière Kbleu-TV

Je vous incite à lancer une recherche automatique pour mettre à jour les chaînes, et ne rien manquer des quelques chaînes ajoutées !

### Mazarin

...avec du recul, et après beaucoup de mises à niveau de la part de Kbleu, nous constatons que la distribution interne est parfaitement apte à transporter tous les services de Kbleu. Le fonctionnement est parfait, sauf quand il y a changement de résident avec saccage du côté « prise TV »

### Stabilité

...le réseau câblé remplit plutôt très bien sa mission. Lorsque nous apprenons une possibilité d'avarie, nous savons intervenir dans un délai redoutablement court. Nous ne laissons jamais nos abonnés patauger eux-mêmes en quête d'aide ou d'information.

### Support coaxial

...peut-être avez-vous lu cette expression sans la comprendre. Pour acheminer chez vous de quoi regarder la TV, utiliser l'internet, ou téléphoner, il faut un support physique. Le réseau, à ses débuts, a développé la technologie du câble coaxial. C'est un « tuyau » métallique au centre duquel est maintenu un fil, l'âme centrale. Ce procédé a été utilisé pour relier des sites éloignés (câbles transatlantiques et autres applications sensibles)

Le câble coaxial a la capacité de transporter simultanément un nombre impressionnant de services, de servir l'internet THD (très haut débit) et bien plus.

### Support fibre optique

...la fibre optique est au goût du jour, elle bénéficie d'un engouement sans précédent. Ses performances, compte tenu de son extrême petitesse, encore moins qu'un cheveu, permettent un débit internet encore plus élevé dans les deux sens : téléchargement et envoi.

### Support hertzien

...ce sont les ondes radio, utilisées à courte distance, que l'on utilise pour se libérer des fils, c'est le WIFI domestique dont l'acronyme est connu. Cela rend service, mais la performance est toujours meilleure avec un câble.

### Actualité du coaxial

...amélioration du réseau, recherches d'économies en énergie. Le dernier exemple d'amélioration se situe rue de la

montagne. Là, un nœud optique a pris en charge le travail de deux amplificateurs, permettant leur suppression. En prime, un troisième ampli est devenu inutile. Le bilan énergétique devient meilleur. Dans cette opération, l'internet devient encore plus performant.

### Actualité côté fibre

...bientôt 80 abonnés raccordés à notre fibre optique. Nous sommes dans l'attente de l'augmentation de débit que nous avons demandée à notre fournisseur depuis plusieurs mois.

### Kbleu-TV

...la nouvelle association L'Arc@bas est créée  
Les locaux sont en cours d'aménagement (en collaboration avec l'école de musique, le boeuf sur le toit) et seront opérationnels début 2024.

- studio d'enregistrement,
- plateau TV pour interviews et émissions thématiques
- diffusion en direct sur le canal local et sur Internet

### Collaboration Canal EST

- TV 7 et 7 autres TV locales alsaciennes
- Mise en commun de programmes
- Partage de ressources
- Développements communs

### Photovoltaïque

...une installation de 5 panneaux dans l'enceinte des têtes de réseau d'une puissance crête de presque 3kW est imminente. L'économie d'énergie espérée de 3300 kWh va soulager notre consommation de 12 %, relative aux têtes de réseau.

### Nouveau bénévole

...Liam Magistris nous rejoint sur les chantiers lorsque son emploi du temps en tant qu'élève au lycée d'Altkirch le permet.

### Joyeux Noël

...c'est ce que je souhaite à tous, au nom de la régie du réseau câblé du Haut Sundgau.

### Permanence et contacts

Lundi 16h-17h mairie de Vieux Ferrette.  
Présence de Sylvie et de Hugues.  
Sylvie Renger srenger@kbleu.net  
administration, secrétariat 03 68 35 02 00  
Jean Marie Bach jmbach@kbleu.net  
directeur, travaux divers  
Hugues Martin hmartin@kbleu.net  
président, communication, fibre  
Yves Rebreyend yrebreyend@kbleu.net  
technique RF  
Daniel Jordan djordan@kbleu.net  
professionnel en internet, téléphone, etc...

le site de kbleu : kbleu.net et aussi facebook.com/KbleuTV  
fin de rédaction 30.11.2023 HM / YR

## Écho des sapeurs-pompiers

2023 s'achève et il est tout à fait possible que nous dépassions le nombre de 200 interventions, puisque le 21 Novembre, nous en étions à 187.

Au sein de notre Centre, cette année a connu un changement. En date du 1er septembre, le Lieutenant HEMMERLIN Roger a pris en charge le Corps de première intervention intégré.

C'est le 13 octobre que le Lieutenant MALYSZKA, démissionnaire pour des raisons privées, a cédé sa place de façon officielle lors de la passation de commandement au quartier Robelin à Ferrette, à son successeur, qui fut son adjoint depuis la fusion des deux corps communaux en Juin 2003. L'Adjudant/chef DESMARES Franck, occupe quant à lui la fonction d'adjoint depuis ce jour.



Ce jour-là, cinq membres du corps ont été mis à l'honneur :

- l'Adjudant/chef Hemmerlin Roger a été promu au grade de Lieutenant.
- l'Adjudant Desmares Franck a été promu au grade d'Adjudant/chef.
- le Caporal Hemmerlin Matthieu, formateur incendie pour le département, a été promu Sergent.
- le Sapeur 2ème classe N'GODJI François, responsable contrôleur DECI a reçu le grade de Caporal.
- le Sapeur 2ème classe EGGENSPILLER Mickael, responsable sportif du Centre, est passé Caporal,

Ces trois derniers promus ont chacun effectué des formations

durant ces derniers mois afin d'obtenir les spécialisations requises par nos supérieurs.

2023 a été marquée par une augmentation des accidents de la route, le nombre a été multiplié par deux comparativement à l'année passée.

Le secours à personnes représente 67 % de nos activités. Avec les périodes de sécheresse, nous avons comptabilisé 24 feux divers, portant majoritairement sur des végétaux et des détritiques. N'oublions pas les opérations diverses telles que fuites d'eau, fuites de gaz, interventions liées aux animaux de toutes sortes, ainsi que 7 feux d'habitation, dont 3 importants.

Le 19 Janvier 2023, les appareils sélectifs ont retenti pour un feu d'habitation à Durmenach. Nous nous sommes rendus sur les lieux afin de renforcer le centre de secours de Waldighoffen, rapidement rejoint par d'autres casernes. De 14h12, jusque tard dans la soirée, les hommes du feu ont bataillé afin de sauver une partie de la maison, de déblayer les gravats, d'éviter les reprises de feu.

Le 23 février 2023, à 19h50, nous sommes appelés pour un feu dans un corps de ferme sur la commune de Lucelle. Durant notre approche, notre vision ne laisse rien présager de bon. Premier fourgon sur les lieux, la situation s'avère dramatique car c'est un embrasement généralisé de la maison d'habitation ainsi que des hangars de stockage qui sont la proie des flammes. Ce ne sont pas moins de 9 Centres de secours qui sont engagés, ainsi que nos collègues de Porrentruy. L'entraide est notre force dans une telle situation. Le manque d'eau sur place est une grosse problématique. Les jeunes agriculteurs du coin nous apportent un soutien incroyable grâce aux cuves à lisier et utilisent leur équipement pour participer à l'extinction d'une partie du hangar suite à la mise en œuvre de leur pompe et lance. Nous n'en avons pas cru nos yeux, en voyant arriver un camion citerne de 20000 litres d'eau, propriété d'un jeune agriculteur suisse, qui a servi à alimenter les lances en action. Un seul mot suffit à leur attention : MERCI.

Cette intervention fut une opération

de longue haleine car elle durera près de 24 H. Il est toujours très difficile de parvenir à éteindre des bottes de foin surtout stockées en grande quantité.

A Liebsdorf, le 21 Mai 2023, une maison d'habitation est la proie des flammes. Les témoins déclarent qu'une fumée noire enveloppe un bâtiment dans le voisinage. Encore cette fois, nous sommes les premiers sur place. Devant nous, un véhicule qui brûle et qui grignote la façade, l'isolation se dérobe sous le feu. Il s'agit de protéger le restant de l'habitat qui n'est pas encore touché. Nous rejoignent les centres de Seppois-le-bas, Waldighoffen, Hirsingue, Altkirch et Saint-Louis. L'embrasement généralisé est évité. Une victime reste à déplorer car le chat des propriétaires a été intoxiqué par les fumées. Les nouvelles matières modernes ne laissent aucune chance aux êtres vivants.

En 2023, l'Amicale a aussi connu quelques turbulences. Le comité en place depuis près de 18 mois a présenté sa démission en bloc. Une nouvelle Amicale a vu le jour. Ses statuts ont été déposés en date du 21 Juillet 2023. Pour l'heure, son but est de soutenir le corps dans les différentes situations comme les formations continues d'environ 80 h., les manœuvres, les activités sportives et les moments de convivialité qui servent à resserrer les liens.

Nous vous remercions de tout cœur pour votre accueil chaleureux lors du passage pour la vente de nos calendriers effectuée par les pompiers ainsi que les bénévoles de notre association. Le soutien de vous tous nous conforte dans notre engagement.

Nous vous souhaitons de passer de très belles et bonnes fêtes de NOËL ainsi qu'un bon début d'année 2024.

M. MEYER Denis Président de l'Amicale  
Lieutenant HEMMERLIN Roger Chef de Centre des Deux-Ferrette



Un spectacle des enfants pour les enfants, puis des jeux de société en maternelle.

et l'action « Tous en bleu pour dire non au harcèlement »



Une belle rentrée dans le nouveau pôle scolaire.... Les enfants étaient heureux. Un petit chamois a observé tout cela depuis tout là-haut...



La semaine du goût. Au menu :



spätzles, tartes flambées, brownies,



En ce début d'année : des sorties en forêt.



Des actions pour penser aux autres : la dictée ELA avec M. Zipper



cookies, .... Que de bonnes choses !



Exercice d'évacuation réussi pour tous les élèves....



## Événements

### Ferrette à l'honneur au palais princier de Monaco

Ambiance festive sur le parvis du palais princier à Monaco ce week-end du 11 et 12 juin 2023 ! Pour la quatrième édition des rencontres des sites historiques Grimaldi, cinq communes alsaciennes (Altkirch, Ferrette, Thann, Issenheim et Feldbach) et leurs élus ont été conviées par le prince Albert II. Avec environ 170 personnes, la délégation alsacienne était la plus nombreuse du week-end. Danse, chant, terroir et artisanat alsacien ont ravi les visiteurs et les participants.

Toute la famille princière était présente lors du discours inaugural du prince Albert II. Son altesse, accompagné des princesses Stephanie et Caroline de Monaco, a ensuite fait plusieurs apparitions dans les allées du village des sites au cours du week-end, à la rencontre des invités. Montrant un intérêt particulier, il avait à cœur de voir tout le monde. Le lendemain il finit le tour des stands avant de faire une dernière visite, accompagné de ses jumeaux



Jacques et Gabriella de Monaco. Les vitraillistes Lieby de Hagenbach, la céramiste Charlene Strack et l'atelier du patchwork de Ferrette, les biscuiteries Gerthoffer de Retzwiller, les brasseurs des Quatre Pays de Hirtzbach, l'association des routes de la carpe frite ou encore l'Office de Tourisme du Sundgau en collaboration avec Alsace Destination Tourisme, étaient tous fiers d'avoir pu partager leurs

valeurs et tradition dans ce lieu si prestigieux.

Les spectacles de Ferrette la médiévale, des Burgdeifalas, de la fanfare des Hussards, mais aussi des joyeux vigneron de Thann et du cabaret du Paradis des sources se sont succédé pendant deux jours, aux côtés des troupes d'autres régions invitées. Fortes des liens tissés lors du week-end, toutes les troupes ont fêté ensemble la clôture du festival dimanche soir. La soirée s'est terminée avec une gigantesque chenille à laquelle le prince Albert a même participé.

### De la Haute-Alsace à la Basse-Autriche, un voyage sur les traces de Jeanne de Ferrette.

En embarquant vers l'Autriche le 18 septembre 2023, la délégation originaire de Ferrette, Altkirch, Belfort, Masevaux, Thann et Cernay est partie sur les traces de Jeanne de Ferrette, princesse du Sundgau qui, il y a 700 ans, épousa Albert II de Habsbourg. Cette union marque le passage de la Haute-Alsace sous souveraineté autrichienne jusqu'au traité de Westphalie en 1648. Cette année-là, le roi de France Louis XIV prit possession de la Haute-Alsace.

Cette page d'histoire, c'est le passé de la Haute-Alsace qui, durant plusieurs siècles était ouverte en direction du Tyrol et vers la plaine danubienne. C'est Rodolphe IV, fils aîné de Jeanne de Ferrette qui fonda la cathédrale à Vienne et y installa trois statues qui le représentent avec l'écu aux deux poissons, blason de la maison de Ferrette. Le couple Jeanne et Albert fit également reconstruire l'église du couvent des franciscains de Vienne, ainsi que la chartreuse de Gaming, destinée à devenir leur lieu de sépulture.

Entre l'Autriche et les territoires antérieurs alsaciens, la délégation a relevé de nombreuses similitudes gravées dans la pierre : les blasons des Ferrette et des Habsbourg qui ornent les voûtes de la collégiale de Thann, les façades du palais de la Régence d'Ensisheim et de l'hôtel de ville de Ferrette sont en tous points comparables à ceux du petit toit doré d'Innsbruck, de la

Hofburg de Vienne et de la chartreuse de Gaming.

L'accueil le plus chaleureux de la délégation alsacienne eut lieu à Scheibbs, ville où est décédée Jeanne de Ferrette en 1351. C'est Franz Aigner, maire de cette commune située en Basse Autriche, qui nous a accueillis avec « Wein und Brot » (vin et pain) entouré par Walter Hildebrand, citoyen d'honneur de Ferrette ainsi que d'autres représentants de l'arrondissement et du parlement autrichien. La cérémonie à la Chartreuse de Gaming a été marquée par un grand moment d'émotion lorsque Jean-Jacques Kielwasser, président de l'association Trésors de Ferrette, a déposé, au nom de la ville de Ferrette, un arrangement floral sur la tombe de Jeanne de Ferrette. Cette cérémonie a été présidée par Walter Hildebrand, architecte de profession, qui a acquis et restauré avec soin à partir de 1983 ce lieu où reposent Jeanne de Ferrette et Albert II de Habsbourg. La rencontre s'est prolongée par une soirée à Gaming.



### Saint Nicolas édition 2023

"Z' Pfirm üf em Kläusmart  
A Ferrette à la foire Saint Nicolas  
Hai si amnets Kläusle feil  
Ils vendent des petits Nicolas en pain d'épice  
Z'Pfirm üf em Kläusmart  
A Ferrette à la foire Saint Nicolas  
Isch allerhand als feil  
On trouve de tout  
Da luschtig Kläusmart z'Pfirm !  
Cette gaie foire de la Saint

## Événements

Nicolas"

C'est la première strophe d'un poème de Nathan Katz

De tout temps dans le Jura alsacien, D'r Kläusmart ,la Saint Nicolas, autrefois foire ,aujourd'hui marché, a été le principal événement séculier de fin d'année..

Si hier il s'y vendait plutôt des produits agricoles et des produits manufacturés (ustensiles de cuisine, articles ménagers) il en est tout autrement de nos jours.

Si les métiers de bouche se sont maintenus : miel, chocolats, vins fins, huiles aromatiques et bien sûr les multiples variétés de Bredala et de Berra wegga, vous ne trouverez plus d'outils agricoles ou de porcelets à vendre. Il n'y a plus de montreur d'ours mais l'âne du Saint Nicolas est plus présent que



jamais!

Pour le reste, les artisans de l'utile ont été remplacés par les artisans du beau : patchwork, céramiques, sculptures du bois, vannerie et créations de tissus, de bijoux ,de décorations de Noël.

Autres fidèles du marché, les associations caritatives (Terre des hommes Alsace , SOS villages d'enfants) et les dédicaces d'auteurs, sans oublier les stands des parents d'élèves des écoles et



du collègue.

Une quarantaine d'exposants répartis à l'intérieur de la vaste salle Robelin et à l'extérieur dans 10 chalets en bois construits par les ouvriers communaux et l'amicale des pompiers des deux Ferrette .

Accueillis dans une allée

enchantée de lumières et d'effluves de vin chaud, (blanc à l'ombre du chalet et rouge bien entendu chez les pompiers), de chocolat chaud et de gaufres, les visiteurs, en nombre cette année, pouvaient déguster une savoureuse soupe ou un excellent gâteau dans le café éphémère tenu par l'association du patch ( également maitre d'œuvre de la magnifique décoration de la salle Robelin), se restaurer aux chalets de l'amicale des pompiers ou se régaler des douceurs du Conseil de fabrique.



Il n'est pas de marché Saint Nicolas sans le traditionnel cortège des enfants arborant fièrement leurs lampions en procession derrière le majestueux Saint Nicolas assisté par l'effrayant

Hans Trapp et son âne gris.

Après les ateliers (de joute des chevaliers, de danse médiévale avec le groupe des Alouettes, de bricolage) organisés à l'intention des enfants par Ferrette la Médiévale et l'accueil périscolaire, le cortège a rejoint l'espace Robelin ,non sans faire une halte dans le domaine du fantastique au bord de l'étang en écoutant la suite du conte d Aliska, Taran, et Mélusine, pour enfin déguster le tant attendu chocolat chaud,



bienvenu en ce jour d'hiver glacial.

Cerise sur le pain d'épice, une belle neige fraîche s'est jointe à la fête pour compléter et égayer ce magnifique décor de carte postale.

## Fête de la Musique de Ferrette 2023 : Une Soirée Musicale Mémorable !

La soirée du 21 juin restera à jamais gravée dans les mémoires de Ferrette, car elle a été le théâtre d'une célébration musicale envoûtante où la magie des instruments et des voix ont captivé notre charmante petite ville.

Cette célébration a offert une expérience musicale exceptionnelle en réunissant des artistes confirmés au cœur de la vieille ville, créant ainsi une palette de genres pour satisfaire tous les goûts.

La fête a débuté en Écosse, grâce à l'ensemble Jura Highland Pipes and Drums, qui a transporté le public avec ses cornemuses envoûtantes et ses percussions. Les rues de Ferrette ont vibré au son de mélodies épiques, instaurant une atmosphère d'une autre époque.

### Performance Électrisante avec JEWLY



Devant l'ancien tribunal, la soirée a débuté avec éclat grâce à JEWLY et son groupe, qui ont embrasé la scène spéciale avec leur rock puissant. Fort de plus de 600 concerts et de collaborations internationales, JEWLY s'est solidement ancré parmi les piliers de la scène rock alternative française. Sa présence scénique, saluée par la presse, a offert un moment mémorable aux spectateurs.

### Parenthèse Envoûtante de MALO



## Événements

Dans une ambiance différente, sous la grange à côté de l'Hôtel de Ville, MALO a envoûté le public avec son univers captivant de chanson française. Il a transporté les auditeurs vers des contrées où la fête et la poésie se rencontrent. Entre tradition de la chanson francophone et influences alternatives, MALO a offert une expérience musicale unique.

### Duo Voix et Guitare Envoûtant avec Cynthia Metzger et Eric Scalzitti

Cynthia Metzger et Eric Scalzitti ont créé un duo voix et guitare envoûtant, emmenant le public au gré de mélodies enchanteresses. La complicité sur scène et le talent indéniable de ce duo ont créé une atmosphère magique.

**Kivanc "Kay" Ilisulu** : Une Voix



Enchanteresse

Kivanc "Kay" Ilisulu a charmé les spectateurs avec sa voix enchanteresse et son style unique. De U2 à Coldplay, il a revisité avec talent les classiques intemporels, offrant une expérience musicale captivante et surprenante.

### École de musique de Ferrette suivi du duo Virginie Schaeffer et Thierry Kauffmann



Après la prestation traditionnelle des élèves de l'école de musique de Ferrette ("Le Bœuf sur le Toit"), Thierry Kauffmann, son directeur, au saxophone et piano, a accompagné

Virginie Schaeffer, chanteuse talentueuse. Ce duo a créé une ambiance musicale unique en se produisant dans un camion.

**Les Vieilles Bottes et Jacky** avec sa batterie électronique nous

rappellent quelles sont les origines de la fête de la musique. Ils ont partagé une scène au cœur de la vieille ville, faisant chanter et danser toutes les générations avec leur amour des standards de la chanson française et anglo-saxonne. Du côté de la rue de Lucelle, Romain Rousseau, le "chanteur des ruelles", a animé la soirée avec sa sensibilité musicale.

Un grand merci aux associations qui ont permis à tous les visiteurs de se restaurer et de se désaltérer (avec "modération").

La Fête de la Musique de Ferrette du 21 juin 2023 restera dans les annales comme une soirée où la musique a uni les générations, transportant les participants dans un univers sonore inoubliable, même sous les bienveillantes gouttes de pluie.

PS : Si vous souhaitez participer à la fête de la musique de Ferrette 2024, ou si vous souhaitez recommander des artistes, n'hésitez pas à nous contacter en envoyant un email à [mairie@ferrette.fr](mailto:mairie@ferrette.fr)

### Herbes folles et vieilles pierres : une belle réussite

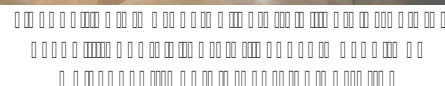
L'année 2023 a été marquée, à l'espace muséal Re-Naissance de Ferrette, par l'exposition « Herbes folles et vieilles pierres ». Consacrée à la biodiversité du Jura alsacien, elle a enregistré 1770 entrées. Une excellente fréquentation pour une expo ouverte uniquement le dimanche après-midi, entre les 26 mars et le 24 septembre.

Conçue par les membres bénévoles de Trésors de Ferrette, cette exposition a été réalisée avec le concours des naturalistes locaux et d'une trentaine de photographes amateurs passionnés de nature. Ceux-ci ont envoyé quelque 400 photos de fleurs, arbres, paysages, insectes, oiseaux et autres animaux remarquables ! Vous avez pu les admirer à l'espace muséal au fil de trois « saisons » de deux mois chacune, mais aussi dans une quinzaine d'anciennes vitrines de commerçants de la ville.

Un fort engagement bénévole Ce fut une exposition très participative. Quelque 70 personnes, dont bon nombre d'enfants, y ont

apporté leurs trésors : fossiles, minéraux, molaire et défense de mammoth, herbiers, insectes morts, coquilles d'escargots, crânes de chamois ou de chevreuils, nids d'oiseaux, plantes sèches... ont complété les collections du musée de Ferrette et de la Maison de la nature du Sundgau. Les vidéos d'amateurs montrant lynx, blaireaux, chevreuils ou crapauds du secteur ont été regardées avec grand intérêt.

De nombreuses visites guidées et ateliers animés par des naturalistes bénévoles ont permis au public d'enrichir sur le terrain ses connaissances de la géologie, des mousses, de la botanique... La Maison de la nature du Sundgau a assuré deux après-midi d'animations, payées par la commune de Ferrette.



### Des artistes et des poètes

Les créations d'artistes plasticiens ont contribué à la beauté de cette exposition: les sculptures de François Ferré (Ferrette), les peintures de René Jessel (Vieux-Ferrette), les poupées de loess de Damien Foltzer (Obermorschwiller), les peintures et sculptures de Marie-Paule Bilger, Emmanuel Henninger et Rémi Voche (Motoco Mulhouse), les arbres de papier de Richard Chapoy (Illzach). Musique et poésie ont aussi suscité l'étonnement : les didgeridoos fabriqués en bois local par Ernest Trümpy (Vieux-Ferrette), les haikus sur le thème des plantes proposés par l'atelier d'écriture du Sundgau...

Des enseignants sensibles à la nature environnante et sa protection ont choisi d'expliquer autour des vitrines de l'espace muséal la riche biodiversité locale à 300 élèves des écoles primaires de Ferrette, Vieux-Ferrette, Koestlach et Moernach et du collège de Ferrette.



## Événements - A venir

### Des richesses sur les murs

Enfin, une trentaine de vieux cadres de tableaux, repeints en orange, ont été accrochés sur certains murs de pierres pour souligner la présence de plantes remarquables dans notre cité. Des trésors à admirer, comme l'on contemple une œuvre d'art. Des trésors à préserver pour enrayer la chute de la biodiversité et assurer de bonnes conditions de vie aux générations futures.

La réalisation de cette exposition bénéficie d'une subvention de 1800 € de la Collectivité européenne d'Alsace, pour une dépense totale de 5800 €. Les dons des visiteurs (l'entrée était gratuite), la vente de photos, les contributions des associations Trésors de Ferrette et des Amis du Château (800 € chacune) permettent de boucler le budget.

### 2024 : les 700 ans du mariage de Jeanne de Ferrette

Des festivités marqueront l'an prochain à Ferrette, Feldbach, Altkirch, Thann, Ottmarsheim et Ensisheim le 700e anniversaire du mariage de Jeanne de Ferrette et d'Albert II de Habsbourg. L'association Trésors de Ferrette y contribuera par le programme que voici.

Samedi 9 et dimanche 10 mars 2024, émission philatélique d'un carnet prestige à date, enveloppes, cartes et timbres en collaboration avec l'association philatélique, cartophile et numismatique Régio. Un bureau postal temporaire sera mis en place à cette occasion à l'hôtel de ville de Ferrette. Le public aura la possibilité d'acheter les carnets prestigieux ainsi que des enveloppes, cartes et timbres qui pourront être oblitérés et postés sur place.

Du dimanche 12 mai au dimanche 22 septembre, exposition exceptionnelle « Les comtes de Ferrette et leur héritage », à l'espace muséal-Re-Naissance de l'hôtel de ville, en collaboration avec la Société d'histoire du Sundgau. Ouverture le dimanche de 14h à 18h et sur rendez-vous.

Pour la première fois seront exposés les vestiges originaux des comtes de Ferrette, parmi lesquels des chartes médiévales munies de leurs sceaux,

une œuvre d'art du 13e siècle du gisant du premier comte de Ferrette, un reliquaire à l'histoire extraordinaire, le nécrologe de l'abbaye de Lucelle. Ces pièces uniques, issues d'une dizaine de collections, permettront de s'immerger dans le Sundgau médiéval, tel que l'a connu Jeanne de Ferrette.



### Réveillon aux flambeaux autour du château

Venez arpenter les chemins et sentiers autour de Ferrette pour rejoindre les ruines du château. Marche de 3 km (1h) éclairée aux flambeaux et agrémentée d'un verre de crémant offert dans l'enceinte du château.

#### A SAVOIR :

- Départ de la marche depuis l'espace Robelin situé 5 rue du Colonel Robelin à partir de 22h jusqu'à 23h (préférer 22h pour être certain d'arriver avant minuit au château). Inutile de venir trop tôt ! Le parcours n'est balisé qu'à la dernière minute du fait de la durée de vie limitée du balisage lumineux.

- Parcours de 3 km (1 heure) sur des chemins et sentiers forestiers. 150m de dénivelé

- Etre bien chaussé (chaussures de marche) et apporter un éclairage d'appoint (frontale, lampe de poche), les sentiers peuvent être humides et glissants

- La participation à la marche est

gratuite (don possible pour les organisateurs...)

- Les flambeaux (un pour deux personnes) seront distribués gratuitement sur le parking de départ pour les personnes effectuant la marche aux flambeaux. Néanmoins, une petite caisse sera mise à disposition afin que chacun puisse soutenir, selon sa volonté, les associations bénévoles organisatrices.

- L'accès au site du château est libre et gratuit

- Le verre de crémant (ou boisson non alcoolisée) est offert à minuit dans l'enceinte du château

- Une buvette proposant des boissons payantes sera située sur le site du château

#### OU MANGER ?

- Un repas carpe-frite avec accompagnement, dessert et café sera proposé à la salle de l'espace Robelin.

- Tarif 2023 : 32 € / 14 € de 6 à 12 ans / Gratuit pour les moins de 6 ans

- Renseignements auprès de l'Office de Tourisme du Sundgau (03 89 40 02 90) et réservation auprès de M. Moreth (03 89 40 26 24) effective uniquement si le paiement (PayPal ou chèque) a été validé

- L'espace Robelin est une salle de 180 personnes située au 5 rue du Colonel Robelin.

- Horaires : salle ouverte de 19h à minuit. Possibilité de prendre la carpe frite ou des frites à emporter.

#### MERCI AUX PARTENAIRES

- l'Office de Tourisme du Sundgau, organisateur de l'événement

- la mairie de Ferrette

- la Collectivité Européenne d'Alsace et le Crédit Mutuel qui nous soutiennent financièrement depuis de nombreuses années

- le supermarché Auchan qui nous offre les ingrédients nécessaires à l'élaboration du Vin Chaud





## Associations



### Tennis Club Vieux-Ferrette

#### Inscription pour adultes :

Les inscriptions pour les adultes ont lieu chez Pascal à la Pâtisserie "La

Mignardise" 57 Rue de Ferrette à Vieux-Ferrette.

Veuillez vous munir de la feuille d'inscription complétée que vous trouverez sur le site internet du club [www.club.fft.fr/tennisvieuxferrette](http://www.club.fft.fr/tennisvieuxferrette) (voir la rubrique sur la gauche : « Inscriptions et Tarifs » Inscription adulte)

#### Ecole de Tennis :

Les inscriptions sont closes et reprendront en septembre 2024.

#### Renseignements pratiques, informations, tarifs, etc... :

Site internet du club : [www.club.fft.fr/tennisvieuxferrette](http://www.club.fft.fr/tennisvieuxferrette) ou par mail à [bernard.dandois@orange.fr](mailto:bernard.dandois@orange.fr)

*Joyeuses fêtes de fin d'année. BD*

#### Le Bœuf sur le Toit, une école de musique proche de chez vous.

Fondée en 2005, Le Bœuf sur le Toit est une association qui propose à la population du Haut Sundgau de la communauté de communes "Sundgau" de découvrir de nombreuses pratiques artistiques aussi bien musicales que théâtrales. L'apprentissage d'un instrument en cours individuel et la participation à un atelier est notre dessein. Nombre de nos élèves qui suivent une formation d'instruments à vent ou de percussion intègrent l'orchestre de l'harmonie Concordia de Waldighoffen. Nous organisons également divers concerts durant l'année scolaire.

**Notre site internet** [musique-et-art-ferrette.fr](http://musique-et-art-ferrette.fr) et sur Youtube (recherche : boeuf sur le toit Ferrette)



Le 5 septembre 2023, le **club d'escalade de Ferrette** a repris ses activités pour la 27ème année consécutive. Le club permet à ses membres un entraînement en salle sur le mur d'escalade du collège de Ferrette le mardi soir. Le mur de 8 mètres de haut comporte une quarantaine de voies. Les jeunes de 10 à 15 ans au nombre de douze sont encadrés de 18H à 19H30. Les lycéens et les adultes grimpent en autonomie

de 19H30 à 21H. Actuellement le club compte une petite quarantaine de membres.

#### L'Arc@bas: Créez, partagez, sundgautez !

A la rentrée 2023, l'école Arcabas a fermé ses portes et nos enfants et leurs enseignants ont rejoint le nouveau pôle scolaire Robelin. Pendant plus de 50 ans, cette école a été au cœur du quotidien des villages sundgauviens, un lieu d'apprentissage mais

aussi rempli des jeux et des rires des gamins. C'est pour garder cet endroit vivant et en faire un nouveau lieu ouvert au gens du Sundgau et de plus loin qu'est née l'association "Espace Arc@bas".

Depuis quelques semaines, des projets se dessinent. Installation d'un studio d'enregistrement, plateau TV en collaboration avec Kbleu et bientôt déménagement de l'école de musique "Boeuf sur le Toit" pour accueillir encore plus de musiciens et de chanteurs. Mais il reste de la place ! Et pourquoi pas ouvrir un Repair Café et/ou un Café signes, projeter des séances de ciné en plein air, organiser un festival, etc... Quand on pose la question aux Grands comme aux Petits, les idées fusent.

Arc@bas aimeraient connaître vos idées, pour construire un projet en commun et le proposer à la mairie de Ferrette. Envie d'en discuter, d'envoyer vos idées, de sundgauter avec nous, n'hésitez pas à nous adresser un mail à [larcabas@gmail.com](mailto:larcabas@gmail.com).

#### Du changement!

Cette année, la rentrée de "L'Atelier du patchwork" a été mouvementée! A la suite du départ de l'école Arcabas vers le nouveau pôle scolaire, nous avons sollicité un espace plus vaste pour nos activités. Demande accordée par la commune! Lors de l'Assemblée générale, ce nouvel espace a donc pu être inauguré...

Et, maintenant, au travail pour les préparatifs de notre exposition biennale qui se tiendra du 4 au 12 mai 2024! Nous proposerons, comme d'habitude, une promenade découverte dans Ferrette!

#### Initiation Pilates

L'association Siel Bleu propose aux personnes de plus de 55 ans une initiation à la méthode Pilates de gymnastique. Un cycle de 30 séances d'une heure sera organisé chaque vendredi de 9h à 10h à la Halle au blé de Ferrette. La première séance en 2024 aura lieu vendredi 12 janvier à 9H.

« L'inspiration Pilates est un programme basé sur une méthode de renforcement musculaire non traumatisante pour le corps », explique Florence, professeure en activités physiques adaptées. « L'ensemble des exercices permettront de travailler en profondeur tout en restant accessible à tous dans le sens où le travail se fait lentement, en cohérence avec la respiration et la posture. » Tous les exercices sont adaptables individuellement, en position assise, debout ou au sol.

Participation financière :

- cotisation annuelle 18 euros
- séances : 120 euros le semestre.

**Un minimum de 8 personnes participantes est requis.**

Merci d'apporter votre tapis de sol.

Renseignements et inscriptions à la mairie de Ferrette, tél. 03 89 40 40 01.

## Associations

### Le Mot du Conseil de Fabrique

Notre association est chargée, comme vous le savez de gérer les finances et l'entretien de l'église.

Depuis quelque temps un livre d'or est placé à la disposition des nombreux visiteurs de notre bel édifice. Les récits et témoignages qui s'y succèdent font référence pour nombre d'entre eux à la beauté des lieux, la sérénité propice au recueillement qui s'en dégage. Si notre église recueille autant d'appréciations, le mérite en revient pour une large part aux personnes qui s'investissent tout au long de l'année, que ce soit pour le nettoyage, le fleurissement ou les ouvertures et fermetures des portes. Grand Merci à tous ces bénévoles.

Autres chaleureux remerciements à l'endroit de toutes les généreuses donatrices et donateurs qui par leur don nous aident grandement à faire face aux frais de chauffage toujours plus conséquents.

La toiture de l'église nécessite une révision urgente, quelques infiltrations d'eau de pluie sont à déplorer, particulièrement au niveau des emplacements des anciens paratonnerres. La commune a d'ailleurs engagé à cet effet un appel à consultation.

Autre projet en cours de réalisation, l'installation d'une vidéoprotection qui couvrira la nef et le chœur. D'après les statistiques publiées par le service central du renseignement territorial, 923 faits de dégradations et actes de vandalisme à l'encontre des églises et cimetières en France ont été déplorés pour l'année 2022. Le fonds interministériel pour la prévention de la délinquance ( FIPD) nous subventionne cette opération à hauteur de 80% soit 2943€.

En juillet dernier les Conseils de fabrique de notre communauté de paroisses ont contribué à honorer le départ de Père Lazarre unanimement apprécié et appelé à d'autres fonctions, et c'est le 10 septembre



que nous avons eu la grande joie d'accueillir notre nouveau chargé d'âme en la personne de Monsieur le Curé Cyril Lutz. Le Père Robert Tumu a été nommé coopérateur pour les deux communautés de paroisses désormais unifiées.

En cette entrée de l'Avent la crèche vient d'être installée.

N'hésitez pas à la visiter, les jeunes enfants sont émerveillés à la vue des personnages et animaux qui la décorent.

Le Conseil de Fabrique vous souhaite de passer de belles Fêtes de Noël et Fin d'Année.

M. Misslin Pdt

### L'association « Ferrette la Médiévale », est



composée de passionnés d'histoire locale, de chevalerie, de danses médiévales.

Au fil de l'an, nous participons à différents événements médiévaux en veillant à respecter un caractère

d'authenticité et de qualité. Les différentes activités de notre association se complètent : les chevaux et le travail des cavaliers, les costumes, les danses et spectacles...

Lorsque nous installons notre campement, la vie médiévale s'installe émaillée de combats, de danses, de ripailles, de soins...



Depuis plusieurs années, le groupe de danse des Alouettes de Ferrette se retrouve régulièrement pour apprendre et réviser les danses médiévales... Elles vous sifflent à l'oreille la

chanson du recrutement : nous aimerions vous accueillir nombreux les lundis soir à partir de 20h à la halle au blé de Ferrette.

En 2023, Ferrette la Médiévale s'est produit à la fête du 1er mai au château de Landskron, proposant un campement lors des récentes médiévales de St Ursanne dans le canton du Jura Suisse, participant à l'ouverture du festival Voix et route romane à Feldbach, organisant un stage d'apprentissage de danses suivi d'un bal médiéval à La Croisée des Chemins (ex Don Bosco).



Le point culminant de l'année fut sans nul doute notre participation à la 4e rencontre des sites historiques Grimaldi de Monaco : une délégation des Alouettes, 2 chevaux et leurs

cavaliers, un écuyer ont monté un spectacle autour de la rencontre romancée de Jeanne de Ferrette et Albert II de Habsbourg qu'ils ont présenté sur le parvis du palais monégasque.

La fin de l'an 2023 fut marquée par une chevauchée en costumes médiévaux qui accueillit une cinquantaine de participants.

St Nicolas est venu danser le branle, le tourdion, la pavane avec les enfants et déguster les crêpes.

Oyez, Oyez, En l'an 2024 les 28, 29 et 30 de juin, Ferrette retentira des bruits, des musiques, des chants, des danses de la fête médiévale.

Quelques membres de l'association, de la commune et de l'office de tourisme sont déjà en plein travail pour organiser l'événement. Afin que la fête soit belle, débridez vos imaginations et rejoignez-les pour la rendre inoubliable...

Les propositions, les bonnes volontés et les bras seront à répertorier lors d'une soirée d'information à laquelle vous êtes cordialement invité le vendredi 26 janvier 2024 à 19h à la Halle aux Blés de Ferrette.



« Au gui l'an neuf et qu'en l'an 2024 Dieu soit céans »



## L'art et la matière



### Le Veilleur

D'après la sculpture métallique du rond-point de Ferrette

Toi, l'homme d'en bas !  
Acier bruni des dégâts,  
Des blessures oxydées,  
Les rayons d'été.

Transpercée des temps,  
Ton âme s'exhale,  
Les jumelles guettant  
Toujours et toujours cette respiration  
verbale.

Au rythme des pentes  
Les toits s'époumonent en veines.  
Le village à ton écoute.

Toi l'homme de fer, survivant  
Ta vision lointaine,  
Donne lui ton miroir, sans doutes.

Le 15 octobre 2020  
à Ferrette

Eric de Buncey

Eric de Buncey est disponible à l'Atelier 13 - 13, rue du château à Ferrette. Il exposera deux sculptures lors de la prochaine exposition à l'Espace Muséal.

### EXPOSITION

### Sébastien Haller

### Des histoires dans la tôle découpée

Les sujets  
abordés  
par  
l'artiste  
s'inspirent  
du  
paysage  
urbain et  
de  
l'homme  
dans la



société contemporaine. Le mouvement est un élément récurrent dans ses travaux et donne une dynamique à la sculpture. Du dessin sur la feuille, il va concrétiser ses idées puis raconter des histoires en utilisant le métal découpé.

Du 10 novembre 2023 au 17 janvier 2024  
Galerie 107, Lieu d'accueil d'Art et de Culture  
Collège Adélaïde Hautval, Ferrette 3 dates  
sont proposées pour visiter la nouvelle  
**Y aller** : ouverture au public les 1er et 15  
décembre, **12 janvier de 17H00 à 20H00**.  
L'artiste sera là à chaque fois pour échanger  
avec les visiteurs.

## La Cité des Comtes et l'Art

Rappelons aux habitants de Ferrette que la petite Cité des Comtes abrite 2 ateliers d'artistes peintres. L'un des ces ateliers ayant eu ses « heures de gloire » il y a bien longtemps en tant que station de pompage et de traitement des eaux domestiques de Ferrette ! Il s'agit de l'Atelier Diti situé 6 rue de la 1ère Armée, en face du garage Renault.

Même si l'atelier se met en hiver également en mode « hivernage », il est cependant possible de le visiter avec l'artiste ou sa femme, sur simple demande au 06 24 26 48 78.

Pour celles et ceux qui ne connaissent pas les lieux, l'ancienne vie du bâtiment est encore bien visible dans la salle d'exposition principale située au sous-sol, où toiles abstraites et portraits côtoient les vestiges d'un passé lointain.





## Devoir de mémoire

### Hommage du 25 août 2023 aux incorporés de force.

Mesdames et messieurs, chers enfants, nous ne devons pas oublier cette date funeste du 25 août 1942.

Nous partageons la douleur des « Malgré Nous » et leur souffrance. Pensons d'abord à la souffrance de l'enrôlement.

Être contraint de servir le camp adverse, devoir endosser l'uniforme de l'ennemi, devoir honorer un drapeau détesté, être contraint de prêter serment à la puissance occupante, être contraint de renier sa patrie, son pays et ses valeurs, être obligé de faire ce que l'on ne veut pas faire, être forcé d'assister à l'exécution d'un camarade, être profondément contraint à tant d'horreurs dans sa chair, sa conscience et dans son âme par la violence, la terreur, la peur.

Nous savons combien cette période de l'histoire de l'Alsace et de la Moselle est sensible et douloureuse pour ceux qui l'ont vécu et aussi pour leurs familles. Douloureuse pour les Alsaciens et les Mosellans, si nombreux, dont un parent ou un proche a vécu le drame des « Malgré Nous »

Adolescents et jeunes adultes, victimes de l'Histoire et de la barbarie, victimes au prix de leur jeunesse et souvent de leur vie.

Nous leur rendons un hommage solennel. Agir sous la contrainte mais surtout sous la menace. Menace de s'en prendre à nos parents, à nos proches, à nos amis, à ceux qui nous sont chers. Craindre pour eux, pour soi, ne plus savoir quoi faire... Lorsqu'on a seulement dix-sept ans, devoir prendre rapidement une décision que même la réflexion et l'expérience d'un adulte auraient du mal à surmonter.

L'ennemi d'alors se rend compte que les Alsaciens étaient des opposants au régime nazi. Il emploie les moyens les plus durs : violences physiques, confiscation de biens, censure postale, éloignement des familles, emprisonnement, déportation, exécution.

N'oublions pas que le décret de 1942 fut complété en 1943 pour instituer la responsabilité collective des familles et des amis des réfractaires. Face à ces mesures coercitives mais avant tout par souci du sort réservé à leurs proches, la majorité des jeunes (21 classes d'âge au total) n'ont pas pu faire autrement que se soumettre au service militaire obligatoire imposé par l'ennemi. Les tentatives de résistance ont toutes été réprimées. Je pense notamment aux 18 jeunes réfractaires de Ballersdorf et de Retzwiller dans le Sundgau, qui en 1943, résistèrent aux ordres nazis et tentèrent de rejoindre la Suisse le long de la voie ferrée. Ils furent exécutés pour l'exemple quelques jours plus tard, au camp de concentration du Struthof. Je pense aux 42 officiers de réserve alsaciens de l'Armée française qui refusèrent le port de l'uniforme. Transférés au camp de Neuengamme en 1944, 22 d'entre eux y sont morts.

Beaucoup de ceux qui durent partir combattre en Russie subirent les horreurs et les souffrances de ce front.

Partir à la guerre pour défendre l'idéal de son pays, cela demande déjà du courage pour surmonter sa peur. Mais partir là-bas, avec l'uniforme et les armes dont on souhaite la défaite, c'est une souffrance bien plus grande encore.

Plus de 30 000 Alsaciens et Mosellans n'en sont pas revenus. Beaucoup de ceux qui survécurent furent internés. La souffrance de la détention ! A Tambov, ils subirent des conditions extrêmement dures, comparables à celles des déportés des camps nazis : sous-alimentation, travaux exténuants, conditions d'hygiène déplorables, punitions sévères, le froid terrible, la mort pour beaucoup d'entre eux.

En plus des atrocités qu'ils ont vécues dans leur chair et leur conscience, les « Malgré nous » et les « Malgré elles » ont aussi dû subir longtemps l'incompréhension de l'histoire et, plus douloureuse, celle de leur famille.

## Devoir de mémoire

Il a fallu à l'Association des évadés et incorporés de force un long cheminement de plusieurs décennies pour que les souffrances des « Malgré nous » soient reconnues. Obtention en 1958 de la carte de combattant, indemnisation versée en 1979 par l'Allemagne à ceux qui ont servi dans les unités militaires. Le combat des 15 000 « Malgré elles » a été plus long encore. Les survivantes, enrôlées de force dans le service du travail obligatoire et le service auxiliaire de guerre ont attendu 1987 pour obtenir réparation.

Ce n'est qu'en 2008, grâce au soutien du Ministre Jean-Marie Bockel, que les « Malgré nous » encore en vie ont pu obtenir un accord d'indemnisation de l'Etat allemand en contrepartie de l'incorporation de force qu'ils ont subie. Mobilisés de force sous un uniforme qu'ils rejetaient, les incorporés de force sont enfin reconnus comme des victimes à part

entière du nazisme.

Dans notre hommage d'aujourd'hui aux « Malgré nous », associons leurs familles, éloignées d'eux et parfois déportées, des familles qui ont fait face aux amalgames, aux critiques, aux diffamations, à la méconnaissance, aux insultes, au mépris, à toute cette violence des mots et des regards, exprimée à tort et parfois avec acharnement.

Ailleurs en France, on connaît mal l'incorporation de force des Alsaciens et des Mosellans dans la Wehrmacht et le sort de ces 130 000 jeunes. Ils ont longtemps été oubliés et leur histoire déformée par des appréciations simplistes.

Transmettre cet hommage solennel doit nous aider à mieux vivre en paix. Vive la République et vive la France.

Vincent Ruetsch, Conseiller municipal délégué au devoir de mémoire.

## Urbanisme - état civil

### Permis de construire

Ont obtenu le permis de construire :

COMCOM du Sundgau : extension micro-crèche

HAFIZ-KHODJA Issam :

construction d'une maison

SARL Le village : Aldi

DUMOITIER Hervé et Nathalie :

construction d'un garage

COHENDET François : construction d'une maison individuelle

SHUTTER Simon : extension d'un maison existante

SANCHEZ Gabriel : construction d'une maison individuelle

NOUET Yann : construction d'une maison individuelle avec piscine

BLAUDEL Célia : déplacement d'un garage

### L'état civil 2023

#### Mariage

Alizée Huntziger et Julien Ammirato le 16 septembre

#### Naissances

Léon Hauger le 1<sup>er</sup> mars

Logan Lidy le 25 mai

Juliette Dietlin le 21 juin

Livia Alfano le 15 août

Ayden Aorgato le 13 septembre

#### Décès

Edmond Lota, 76 ans, le 12 mai

Philippe Aubry, 68 ans le 15 juillet

Michel Muller-

Eggenschwiller, 70 ans, le 23 juillet

### Bon anniversaire

Tous nos meilleurs voeux aux personnes qui fêteront prochainement leur grand anniversaire:

**80 ans** : François Cohendet le 5 janvier

**81 ans** : Danielle Nicolai le 9 janvier, Charles Haller le 26 février, Jean Blind le 14 mars

**82 ans** : Thérèse Fega le 5 janvier, Monique Fricker le 11 janvier

**84 ans** : Marie-Thérèse Schebath le 26 avril

**85 ans** : André Wald le 26 février, Jacques Noblat le 13 avril

**86 ans** : Alice Dietlin le 10 février, Abderrahmane Aouadj le 7 mars, Giandomenico Marni le 10 mars

**87 ans** : Jeanne Hager le 26 avril

**88 ans** : Marianne Wolf le 17 février

**89 ans** : Marguerite Dietlin le 10 février

**96 ans** : Éliane Knoepflin le 17 février



## Histoire locale

1948) elle ne fut installée à Strasbourg qu'en 1929.

La chanson D'Meiselocker se trouve dans l'album *Elsässische Volkslieder* édité à Strasbourg en 1913 et qui regroupe 48 chansons populaires d'Alsace. Elle est illustrée par Henri Ganier dit Tanconville (1845-1936) et les paroles en dialecte strasbourgeois de la 1re strophe sont gravées à l'arrière du piédestal de la statue.



Juhe ! ihr Buewe, der Morja isch scheen !  
Ohé les gars, la matinée est belle !  
Dhuen m'r denn Hitt nit uf's Meisa locke gehn ?  
N'irions nous pas piéger les mésanges aujourd'hui ?  
Drüsse im Rhinwäldel  
Dehors dans la forêt du Rhin  
Oder im Lerchefeldel  
Ou dans le champ aux  
alouettes

Gib's Zisele, Blejele, Brandle genue.  
Foissonnent les charbonnières, les bleues et les  
huppées.  
Wer jo kan Meise lockt,  
Qui n'a jamais appâté de mésanges,  
Isch au kan Bue !  
Ne sera jamais un gars !

### LES MESANGES ET LES HOMMES

Les mésanges sont des passereaux sédentaires et grégaires de la famille des paridés dont la mésange charbonnière (*Parus major*) est la plus commune et la plus lourde. D'une envergure de 23-26 cm et d'une longueur de 14 cm, elle pèse de 16 à 21 grammes. Son espérance de vie en milieu naturel est d'environ trois ans si elle parvient à passer son premier hiver.

Mettre les oiseaux en cage était encore courant au 19e siècle et cette tradition a survécu dans les pays du Maghreb et du Moyen-Orient où

les enfants les attrapent et les vendent au marché. Par ailleurs manger des oiseaux est aussi vieux que le monde, de l'homme préhistorique à celui du Moyen-Age et de la Renaissance où la chasse aux animaux était interdite aux manants. Lors de leurs migrations certains oiseaux sont encore chassés de nos jours au fusil ou au filet en Europe et au piège en Afrique. Malgré la petite quantité de viande qu'une mésange peut apporter, cet apport protéique dans la ration alimentaire n'était pas négligeable en cas de disette ou pour une population qui n'avait pas accès à la viande de boucherie ou n'élevait pas de volaille et de lapin. Une ration pas plus faible que celle des cuisses de grenouille par exemple !

Heureusement que cette époque est révolue et que pour notre plus grand plaisir la charbonnière peut fréquenter assidûment et sans risques nos nichoirs en hiver. Depuis les arrêtés ministériels de 1981 et de 2009, la charbonnière bénéficie d'une protection totale sur le territoire français : il est interdit de la perturber, la capturer, la détenir, la transporter, la vendre ou l'acheter si elle est prélevée dans son milieu naturel. Il est interdit aussi de détruire son nid et ses œufs et d'altérer son milieu.

Roland Vogel  
(hiver 2023-2024)

### Sources :

- Album *Elsässische Volkslieder*, Ed. Elsässische Drückerei G. Fischbach Strassburg, 1913
- Arrêtés ministériels des 17 avril 1981 et 29 octobre 2009 fixant la liste des oiseaux protégés sur l'ensemble du territoire français
- Goutzwiller Charles, *Revue d'Alsace - À travers le passé*, 1895, p.28
- Leser Gérard, *Surnoms et sobriquets des villes et villages d'Alsace*, Ed. De Borée, 2009, p.162-163
- Vogelweid Hippolyte, *Ferrette et ses environs-Guide du Touriste dans le Jura alsacien*, Ed. Eugène Masson, 1892, p.9

### Illustrations :

- Piège à mésanges (Collection musée de Ferrette)
- Chant D' Meiselocker avec sa partition et son illustration
- Statue de la fontaine du Meiselocker à Strasbourg
- Photo Claude Truong-Ngoc -Wikipédia Commons

Remerciements à Elisabeth Schulthess (Ferrette) pour les photos et Daniel Muringer (Hochstatt) et Béatrice Jessel (Vieux-Ferrette) pour le chant du Meiselocker

Le maire, les élus ainsi que l'ensemble du personnel communal vous souhaitent de très belles fêtes de fin d'année !  
Bonne et heureuse année 2024 !